Conseil d'Etat - Raad van State
20 XII 1957
Commissariat général de la coordination (e)

MTL. L.6014/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 10 décembre 1957, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "accordant une indemnité forfaitaire aux membres du personnel de la gendarmerie au-dessous du rang d'officier, affectés aux brigades spéciales de recherches et aux détachements judiciaires près les auditorats militaires", a donné le 11 décembre 1957 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e december 1957 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een forfaitaire vergoeding aan de leden van het personeel der Rijkswacht beneden de rang van officier, die tot de bijzondere opsporingsbrigaden en tot de gerechtelijke detachementen bij de krijgsauditoraten behoren", heeft de 11e december 1957 het volgend advies gegeven :

Le projet fait suite à un projet qui avait le même objet et que le Conseil d'Etat a examiné dans l'avis donné le 1er juillet 1957 sous le n° 5717.

Il tient compte des observations qui ont été formulées alors.

Le présent projet ne soulève qu'une seule observation; elle concerne l'article 1er. Il serait préférable de rédiger le § 2 de cet article de la manière suivante :

"§ 2. L'indemnité n'est pas due pour les journées pour lesquelles tous les frais réels qu'elle devrait couvrir, ont été remboursés comme frais de justice en matière répressive".

Het ontwerp volgt op een ontwerp met hetzelfde onderwerp dat de Raad van State in een onder nr 5717 gegeven advies op 1 juli 1957 heeft onderzocht.

Het houdt rekening met de toen gemaakte opmerkingen.

Bij het onderhavige ontwerp is nog één opmerking te maken, namelijk over artikel 1. Het ware beter § 2 van dit artikel als volgt te lezen :

"§ 2. De vergoeding is niet verschuldigd voor de dagen, waarvoor al de werkelijke onkosten welke zij diende te dekken als gerechtskosten in strafzaken werden terugbetaald".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	L. MOUREAU, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P. COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été presenté par M. F. REMION, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. F. REMION, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.